

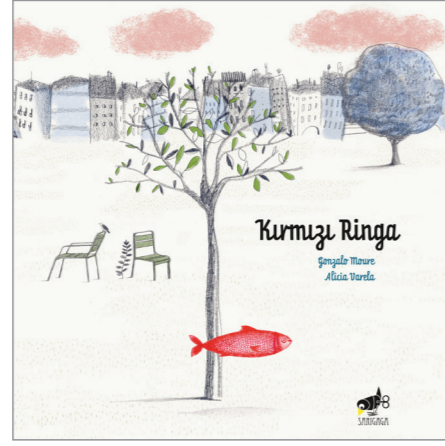
DENİZKIZI VE ÂŞIK DEVLER MARMALAD AND THE LOVE STRUCK GIANTS ~La Sirena y los Gigantes Enamorados~ Catarina Sobral

Dağ ve Deniz adında iki koca dev, billur sesli bir deniz kızına âşık olursa neler olur? Bu hikâye, Portekiz'in Algarve bölgesindeki göz alıcı falezleri ve dev kaya formasyonlarıyla ünlü bir plajı anlatan bir efsaneye dayanıyor. Catarina Sobral, en sevdiği kumsal olan Rocha Plajı'nın, güzelliğiyle yüzyıllardan beri ilham kaynağı olduğu efsaneyi bu kitapta yeniden yorumluyor.

This picture book tells a Portuguese legend about two giants, the sea and the mountain, who fall in love with a mermaid and challenge each other for her love. The adaptation of the story and the illustrations are by Catarina Sobral, a Portuguese illustrator who won the 2014 International Bologna Children's Book Fair - SM Foundation's International Illustration Prize.

Resimli Kitap / Picture Book
5 yaş ve üzeri / Age 5 and up
Çeviri / Translation: Aysın Önen
İnce Kapak / Paperback
Ölçü / Size: 23 x 28 cm
Sayfa sayısı / Pages: 36
ISBN: 978-605-66060-0-7

Ödüller / Prizes:
• Bologna Çocuk Kitapları Fuarı,
En İyi İllüstrasyon Ödülü



KIRMIZI RİNGA RED HERRING ~El Arenque Rojo~ Gonzalo Moure Resimleyen ~ Illustrations: Alicia Varela

"Kırmızı Ringa"nın ön sayfalarında bir parkta bir araya gelen birbirinden bağımsız karakterlerin yaşamından 20-30 dakikalık bir kesit sunuluyor. Her şey çizimlere anlatılmış. İkinci bölümde ise yazar parktaki karakterlerin bir kısmının öykülerini bizimle paylaşmış. Ancak bunlar, onun gözünden anlatımlar. Parktaki karakterlerin, bu kitabı eline alan kişi sayısı kadar hatta daha fazla sayıda farklı öyküsü olabilir.

Red Herring is partially a silent book. Readers are welcomed to create their own stories. It's a book to explore and to play. At the end, the writer shares his stories with readers but still many stories remain untold.

Resimli Kitap / Picture Book
8 yaş ve üzeri / Age 8 and up
Çeviri / Translation: Bülent Kale
İnce Kapak / Paperback
Ölçü / Size: 26,5 x 26,5 cm
Sayfa sayısı / Pages: 40
2. Baskı / 2nd Edition 2019
ISBN: 978-605-66060-3-8

SARIGAGA HAKKINDA

2011 yılında Esra Okutan tarafından kurulan Sarigaga Yayınları çocuk ve gençlik kitapları çıkaran butik bir yayınevidir. Sarigaga, kendini bu gezegenin bir parçası olarak gören, etrafındaki yaşamın değerini bilen, farklılıklara saygı gösteren, kelimelerle oynamayı seven çocukların ellerinde paralanacak, zamanı aşan hikâyeler ve göz alıcı illüstrasyonlarla bezeli kitaplar yayınlamayı amaçlayarak yola çıkmıştır.

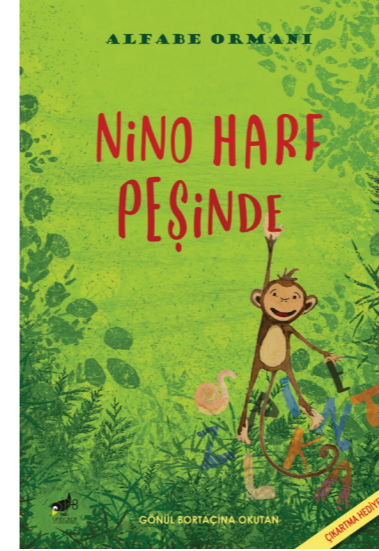
ABOUT SARIGAGA BOOKS

Sarigaga Books is an independent small publishing house founded on May 2011. Sarigaga is specialized in Children books and mainly picture books. Our aim is to contribute to the intellectual and emotional growth of children with beautifully illustrated books with good stories.



OKUL ETKİNLİKLERİ

Kitaplarımızla okullarda ve kitabevlerinde drama, masal-yoga ve müzikli hikâye atölyeleri düzenliyoruz. Tüm kitaplarımız için hazırlanmış etkinliklerimiz mevcuttur. Okullarda yaptığımız etkinliklerle ülkemizde çocuklara okuma, yazma, çizme keyfini aşılamayı amaçlıyoruz.

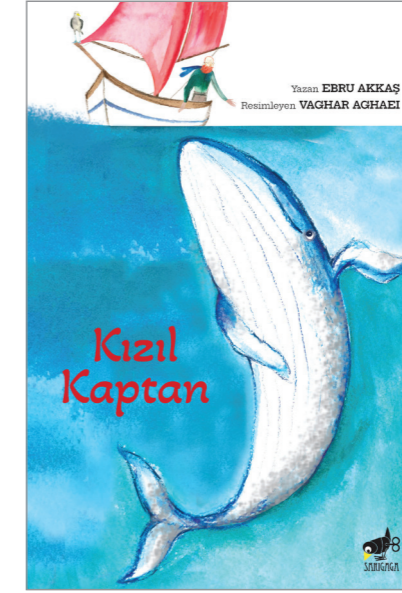


NİNO HARF PEŞİNDE NINO CHASING LETTERS Yazan ve resimleyen ~ Words and illustrations: Gönül Bortaçına Okutan

Maymun Nino, eğlenceli bir harf oyunu ile karşınızda. Verdiği ipuçları ve harflerle birbirinden farklı hayvanları tanımaya ne dersin? Haydi, Alfabe Ormanı'na dalalım. Kitapta kelimelerin son harfleriyle yeni kelimeler türetmek bir alfabe oyunu oynanırken aynı zamanda tanıdık ve az tanıdık hayvan türleri hakkında bilgiler veriliyor. Kitabın sonundaki sürpriz ise, yer verilen hayvanların renkli çıkartmalarının bulunması.

Monkey Nino is here with a fun letter game. How about getting to know different animals with the clues and letters it gives? Let's dive into the Alphabet Forest. While playing an alphabet game by deriving new words with the last letters of the words in the book, information about familiar and less familiar animal species is given at the same time. The surprise at the end, is that there are colorful stickers of the animals featured.

Resimli Kitap / Picture Book
5 yaş ve üzeri / 5 and up
İnce Kapak / Paperback
Ölçü / Size: 18,5 x 27 cm
Sayfa sayısı / Pages: 36
Çıkartma hediye / With Stickers
1. Baskı: Mart 2021 / 1st print March 2021
ISBN: 978-605-66060-6-9



KIZIL KAPTAN ~ CAPTAIN RED Ebru Akkaş Resimleyen ~ Illustrations: Vaghar Aghaie

Kızıl saçlı ve sakallıyla korsana benziyordu. Denizci dayısından dinlediği hikâyelerle büyüdü. Zaman geçse de çocukken dayısının anlattığı yalnız balina hiç aklından çıkmadı. Neden yalnız geziyordu? Neyi arıyordu? Gözlerini ufka diktiği bir gün "Artık onu bulmanın vakti geldi," dedi. Hayallerin ve ümidin peşinden gitmek üzerine maviiliklerde geçen bir öykü.

He looked like a pirate with his red hair and beard. He grew up with the stories he heard from his sailor uncle. Although time passed, he never forgot the lonely whale his uncle told him when he was a child. Why was he traveling alone? What was he looking for? "Now it's time to find him," he said one day, staring at the horizon. A story set in the blue, about chasing dreams and hope.

Okuma Kitabı / Reading Book
1. Baskı: Kasım 2022 / 1st print Novembre 2022
8 yaş ve üzeri / 8 and up
İnce Kapak / Paperback
Ölçü / Size: 16 x 24 cm
Sayfa sayısı / Pages: 56
ISBN: 978-605-62380-9-3



KELEBEK ~ BUTTERFLY Esra Okutan Resimleyen ~ Illustrations: Zeynep Özatalay

Eski İstanbul'u fon alan sıcak bir dostluk öyküsü. Minicik balkonuna tüm dünyayı sığdırmaya çalışan küçük bir kızın, soğuk bir kış günü beklenmedik bir ziyaretçisi olur. Bu rengârenk bir kelebeğdir. Kelebek ve küçük kız birlikte vakit geçirmeye başlarlar. Ev ahalisi de buna katılır. Ancak kelebek bir gün ortadan kaybolur. Kelebek geldiği gibi sürprizli bir şekilde yine ortaya çıkacaktır. Kaybetmek, bulmak üzerine bir umut öyküsü.

A small heart warming story about a little girl and a butterfly. In a cold winter day a butterfly, quite unexpectedly enters in a room where a little girl was sitting. She and the butterfly become good friends. Until the butterfly disappears. But this was not the end of the story.

Resimli Kitap / Picture Book
5 yaş ve üzeri / Age 5 and up
İnce Kapak / Paperback
Ölçü / Size: 20,5 x 20,5 cm
Sayfa sayısı / Pages: 32
1. Baskı: Kasım 2018 /
1st print November 2018
ISBN: 978-605-66060-4-5



CONTACT: **ESRA OKUTAN**
FOUNDER - EDITOR
esra@sarigaga.com / esra.okutan@gmail.com
www.sarigaga.com

ONLINE SATIŞ: www.sarigaga.com

İkitelli OSB Eski Turgut Özel Caddesi
No: 18 / 1 Oda: 2030 Başakşehir
İstanbul - Türkiye

90 532 431 39 36

Sarigaga Sarigaga





SUYUN UNUTTUĞU ~
WHAT WATER DISREMEMBER
Nalan Özdemir Erem
Resimleyen ~ Illustrations: Gökçe İrten

Yaşamın kendisi gerçek kahramanların rol aldığı gerçeküstü bir masaldır. Masalı "Su" anlatır. Dünyanın yaratılışı ile ilgili mitlerin birçoğu şöyle der: "Başlangıçta su vardı..." "Suyun Unuttuğu" yaşamın taşıyıcısı olan suyun kutsallığını ve hatırlamanın iyileştirici gücünü onurlandıran çağdaş bir masal.

Real life is a surreal story where real heroes take roles. The water tells the story. The myths about the Creation of the World starts with the saying "In the beginning there was water." "What Water Disremember" is a contemporary fairytale which honors the sacredness of the water and healing power of remembering.

Resimli Kitap / Picture Book
8 yaş ve üzeri / Age 8 and up
İnce Kapak / Paperback
Ölçü / Size: 17 x 22 cm
Sayfa sayısı / Pages: 36
2. Baskı: Eylül 2021 /
2nd print September 2021
ISBN: 978-605-66060-5-2



stokta yok



KIRMIZI SOLUCAN
RED WORM

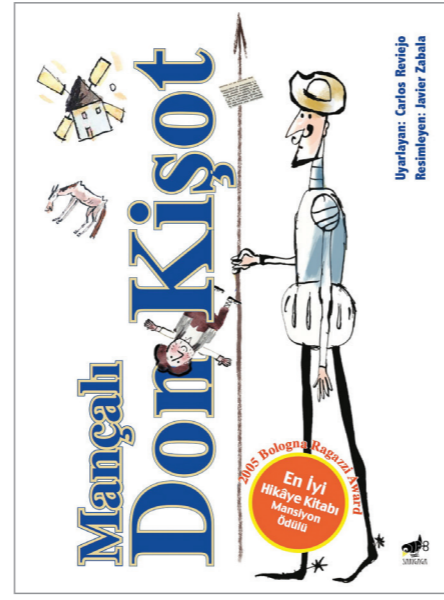
Esra Okutan
Resimleyen ~ Illustrations: Sadi Güran

"Benim adım Alya. En yakın arkadaşımın adı da Kırmızı Solucan. Kırmızı Solucan'ı bir tek ben görebiliyorum. Gece ışıklar söndükten sonra Kırmızı Solucan kulağıma yaklaşır hangi rüyayı görmek istediğimi soruyor..."

Kırmızı Solucan, birçok çocuğun 2-5 yaş arasında, duygularını ifade etmek, özgüven oluşturmak, sosyal becerilerini pratik etmek için geliştirdikleri "hayali arkadaş" kavramına, eğlenceli bir şekilde değişiyor.

*Published first by Sarıgaga 2011
A little girl called Alya has an imaginary friend which happens to be a red worm. Each night Alya tells which dream she wants to see and red worm renders it. But one night red worm feels tired and he confuses the dreams. This is a book about how an imaginary friend may support a child's development.*

Resimli Kitap / Picture Book
3 yaş ve üzeri / Age 3 and up
İnce Kapak / Paperback
Ölçü / Size: 20,5 x 20,5 cm
Sayfa sayısı / Pages: 28
ISBN: 978-6056238000



MANÇALI DON KİŞOT
DON QUIJOTE DE LA MANCHA
Miguel de Cervantes
Adaptasyon ~ Adaptation: Carlos Reviejo
Resimleyen ~ Illustrations: Javier Zabala

Cervantes'in ünlü başyapıtı "Mançalı Don Kişot"un çocuklar için Carlos Reviejo tarafından uyarlanan hikâyesi, cesur şövalye Don Kişot'un kâh eğlendiren, kâh hüzünlendiren maceralarından bir kesit içeriyor ve bir anlamda çocukları bu klasik eserle tanıştırmak, edebiyat dünyasına davet ediyor.

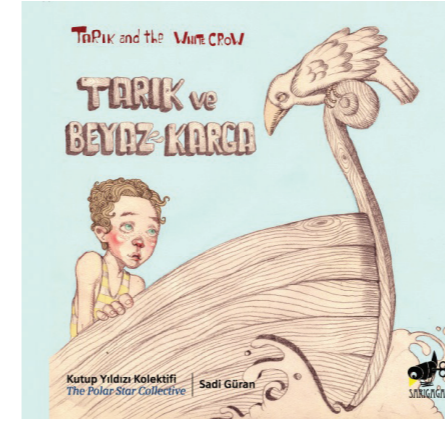
Hikâyede kullanılan piktogramlar (resimyazı) ve arkada bulunan sözlük, çocukların resimler aracılığıyla düşünmesini, görsel hafızalarını geliştirmeyi ve öğrenmeyi kalıcı kılmayı amaçlıyor.

A beautiful adaptation of Don Quijote de La Mancha as a picture book. The text is enriched with pictograms. The book offers a puzzling and interactive reading for children. The art of Javier Zabala is made from watercolor, inks, graphite and collage.

Resimli Kitap / Picture Book
6 yaş ve üzeri / Age 6 and up
Çeviri / Translation: Tolga Tunç
İnce Kapak / Paperback
Ölçü / Size: 21 x 28 cm
Sayfa sayısı / Pages: 24
2. Baskı Nisan 2021 / 2nd print April 2021
ISBN: 978-6056238079

Ödüller / Prizes:

- Honourable Mention for the Best Fiction Book. Bologna Ragazzi Awards Fiction 2005
- Bologna Çocuk Kitapları Fuarı 2005
- En İyi Hikâye Kitabı Mansiyon Ödülü



TARİK VE BEYAZ KARGA
TARIK AND THE WHITE CROW
Kutup Yıldızı Kolektifi / Polar Star Collective
Resimleyen ~ Illustrations: Sadi Güran

Bu kitap, Sarıgaga Yayınları tarafından 26 Şubat 2012 tarihinde, SGDD Isparta ofisinde düzenlenen hikâye atölyesi sırasında, on mülteci çocuğun katılımıyla yazıldı. Somali, Sudan, İran ve Afganistan'dan gelen ve yaşları 7 ile 8 arasında değişen çocuklar, kendilerine Kutup Yıldızı Kolektifi adını verdiler. Hikâye, Tarık ve ailesi, küçük yemyeşil bir adada dostlarıyla birlikte mutlu bir şekilde yaşamaktadır. Ancak bir sabah kara bir bulut adamın üzerinde belirir ve tüm çabalara rağmen yerinden oynamaz. Bitmek tükenmek bilmeyen yağmurlar sonucunda Tarık ve babası yeni bir ada bulmak üzere denize açılırlar. Bu zorlu yolculukta onlara beyaz bir karga eşlik eder.

This book was written during a workshop organised by Sarıgaga Books. Ten children from Somalia, Sudan, Iran and Afghanistan, gathered to complete the story which is semi structured. The story is illustrated by Sadi Güran. The book tells the story of Tarık who seeks asylum in a new and strange island. His friendship with an albino crow, brings him a happy ending.

Resimli Kitap / Picture Book
6 yaş ve üzeri / Age 6 and up
İngilizcesi / English: İpek Kırca
Proje Sorumlusu ve Türkçesi: Esra Okutan
İnce Kapak / Paperback
Ölçü / Size: 20 x 20 cm
Sayfa sayısı / Pages: 32
3. Baskı Şubat 2021 /
3rd Print February 2021
ISBN: 978-6056238031

Ödüller / Prizes:

- The Special Jury Prize for Best Picture Book in 2012 Turkish Section of IBBY
- ÇGYD 2012 En İyi Resimli Kitap Jüri Özel Ödülü
- First published by Sarıgaga in 2012 / Bilingual Turkish and English



KIRMIZISARI SİYAH BEYAZ
REDYELLOWBLACKWHITE
Brigitte Minne
Resimleyen ~ Illustrations: Carll Cneut
Flemenkçeden çeviren: Türkay Yalnız

Kırmızı, Sarı, Siyah, Beyaz bir köy meydanındaki dört evde oturan çocuklardır. Her gün birlikte oyun oynarlar. Kırmızı baskın karakterli hep kendi istediği olsun isteyen bir çocuktur. Diğerlerine patronluk taslar. Sarı, Beyaz ve Siyah sonunda bu duruma dayanamaz ve onu tek başına bırakıp bir tekne gezintisine çıkarlar. Acaba Kırmızı yalnız kalınca hatasını anlayacak mı? Arkadaşlık ve arkadaşlığı sürdürebilmek üzerine bir öykü.

Red, Yellow, Black and White are children living in four houses in a village square. They play games together every day. Red is a child with a dominant character who always wants to get what he wants. Bosses others. Yellow, White, and Black finally can't stand this situation and leave him alone and go for a boat ride. Will Red realize his mistake when he is alone? A story about friendship and maintaining it.

Resimli Kitap / Picture Book
5 yaş ve üzeri / Age 5 and up
İnce Kapak / Paperback
Ölçü / Size: 24 x 2 cm
Sayfa sayısı / Pages: 32
2. Baskı Şubat 2021 /
2nd print February 2021
ISBN: 978-605-62380-6-2



TURUNCU TEYZE ~ AUNTIE GINGER
Ebru Akkaş Kuseyri
Resimleyen ~ Illustrations: Vaghar Aghaei

Evde anne-babası olmadığı zamanlar komşusu Turuncu Teyze'de kalan Ali, sık sık "uyu, uyan, büyü" cümlesini duyar. Bir gün Turuncu Teyze ile saklambaç oynadıkları sırada ilginç bir şey olur. Ali, o güne dek sık sık duyduğu bu sözleri, biraz değiştirip Turuncu Teyze'ye uzatır. Sonra derin bir şaşkınlık ve oyun içinde oyun, kitap içinde kitap başlar... Çocukların sık sık kafasını kurcalayan «Küçülmek de büyümenin bir evresi midir?» sorusuna gönderme yapan sıcak bir öykü.

Auntie Ginger and Ali were neighbours. Ali stayed with Auntie Ginger when his parents went out. They loved playing hide and seek together. They read books before going to sleep. Auntie Ginger tucked him in chanting "sleep wake-up grow -up big and strong!" It was one of those days they spent together. But something unusual happened...

Resimli Kitap / Picture Book
3 yaş ve üzeri / Age 3 and up
İnce Kapak / Paperback
Ölçü / Size: 20 x 20 cm
Sayfa sayısı / Pages: 28
International Rights Available
3. Baskı / 3rd Edition
ISBN: 978-605-66060-2-1

